

**Germany-Ottobrunn: Chassis cabs**

**OJ S 123/2016 29/06/2016**

**Contract award notice**

**Supplies**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Gemeinde Ottobrunn

Postal address: Rathausplatz 1

Town: Ottobrunn

NUTS code: DE21H München, Landkreis

Postal code: 85521

Country: Germany

Contact person: Mayburg Rechtsanwaltsgesellschaft mbH, Paul-Wassermann-Str. 3, 81829 München

E-mail: [info@mayburg.de](mailto:info@mayburg.de)

Telephone: +49 89451088960

Fax: +49 89451088969

**Internet address(es):**

Main address: [www.ottobrunn.de](http://www.ottobrunn.de)

**I.1. Name and addresses**

Official name: Gemeinde Aschheim

Postal address: Ismaninger Str. 8

Town: Aschheim

NUTS code: DE21H München, Landkreis

Postal code: 85609

Country: Germany

Contact person: Mayburg Rechtsanwaltsgesellschaft mbH, Paul-Wassermann-Str. 3, 81829 München

E-mail: [info@mayburg.de](mailto:info@mayburg.de)

Telephone: +49 89451088960

Fax: +49 89451088969

**Internet address(es):**

Main address: [www.aschheim.de](http://www.aschheim.de)

**I.2. Information about joint procurement**

The contract involves joint procurement

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

---

**Section II: Object**

---

## **II.1. Scope of the procurement**

### **II.1.1. Title**

Beschaffung zweier Fahrgestelle für DLA(K) 23/12 für die Feuerwehren Aschheim und Ottobrunn.

Reference number: 2015/S 250-457054

### **II.1.2. Main CPV code**

34139100 Chassis cabs

### **II.1.3. Type of contract**

Supplies

### **II.1.4. Short description**

Die Gemeinden Aschheim und Ottobrunn, Lkr. München, beabsichtigen die Beschaffung von 2 Stück Fahrgestellen für 2 Hubrettungsfahrzeuge – eines je Gemeinde – in der Form von vollautomatischen Drehleiterfahrzeugen DLA(K) 23/12 für ihre Freiwilligen Feuerwehren. Dabei sollen zunächst nur die beiden Fahrgestelle – eines je Gemeinde – beschafft werden (= Gegenstand dieser Ausschreibung). Der feuerwehrtechnische Aufbau und die Beladung sind nicht Gegenstand dieser Ausschreibung, sondern werden im Nachgang in einem separaten Vergabeverfahren beschafft.

Die Gemeinde Ottobrunn führt dabei federführend für beide Gemeinden das Vergabeverfahren durch. Eine ausführliche Darstellung der Leistungsgegenstände findet sich in den jeweiligen Dokumenten

„Angaben\_Eignung-Leistung-Preise\_Fahrgestell“.

### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.1.7. Total value of the procurement**

Value excluding VAT: 285 910,00 EUR

## **II.2. Description**

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE21H München, Landkreis

Main site or place of performance: Gemeinde Ottobrunn bzw. Gemeinde Aschheim (bzw. abweichend: siehe Vergabeunterlagen).

### **II.2.4. Description of the procurement**

Die Gemeinden Aschheim und Ottobrunn, Lkr. München, beabsichtigen die Beschaffung von 2 Stück Fahrgestellen für 2 Hubrettungsfahrzeuge – eines je Gemeinde – in der Form von vollautomatischen Drehleiterfahrzeugen DLA(K) 23/12 für ihre Freiwilligen Feuerwehren. Dabei sollen zunächst nur die beiden Fahrgestelle – eines je Gemeinde – beschafft werden (= Gegenstand dieser Ausschreibung). Der feuerwehrtechnische Aufbau und die Beladung sind nicht Gegenstand dieser Ausschreibung, sondern werden im Nachgang in einem separaten Vergabeverfahren beschafft.

Die Gemeinde Ottobrunn führt dabei federführend für beide Gemeinden das Vergabeverfahren durch. Eine ausführliche Darstellung der Leistungsgegenstände findet sich in den jeweiligen Dokumenten

„Angaben\_Eignung-Leistung-Preise\_Fahrgestell“.

### **II.2.5. Award criteria**

Quality criterion - Name: Siehe Vergabeunterlagen / Weighting: 100

Cost criterion - Name: Siehe Vergabeunterlagen / Weighting: 100

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Eine ausführliche Darstellung findet sich in dem Dokument „Angaben\_Eignung-Leistung-Preise\_Fahrgestell“ (--> optionale Leistungspositionen).

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

##### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.1. Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2015/S 250-457054](#)

##### **IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system**

##### **IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice**

### **Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 1

**Title:**

Lieferung eines Fahrgestells für die Gemeinde Ottobrunn

A contract/lot is awarded: yes

#### **V.2. Award of contract**

##### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

01/03/2016

##### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

##### **V.2.3.**

**Name and address of the contractor**

Official name: MAN Truck & Bus Deutschland GmbH

Postal address: Am Kirchenhölzl 1

Town: Gräfelfing

NUTS code: DE21H München, Landkreis

Postal code: 82166

Country: Germany

The contractor is an SME: no

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 142 955,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 2

**Title:**

Lieferung eines Fahrgestells für die Gemeinde Aschheim

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract****V.2.1. Date of conclusion of the contract**

01/03/2016

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: MAN Truck & Bus Deutschland GmbH

Postal address: Am Kirchenhölzl 1

Town: Gräfelfing

NUTS code: DE21H München, Landkreis

Postal code: 82166

Country: Germany

The contractor is an SME: no

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 142 955,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting****Section VI: Complementary information**

---

**VI.3. Additional information**

Bei allen angegebenen Preisen handelt es sich um Wertungspreise im Sinne der Vergabeunterlagen. Es handelt sich mithin nicht zwingend um die Preise, die auch tatsächlich zu bezahlen sind.

**VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Regierung von Oberbayern – Vergabekammer Südbayern

Town: München

Postal code: 80534

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)

Fax: +49 8921762847

#### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Um eine Korrektur des Vergabeverfahrens zu erreichen, kann ein Antrag auf Durchführung eines Nachprüfungsverfahrens bei der Vergabekammer gestellt werden, solange durch den Auftraggeber kein

wirksamer Zuschlag erteilt ist. Ein wirksamer Zuschlag kann erst erteilt werden, nachdem der Auftraggeber die unterlegenden Bieter über den beabsichtigten Zuschlag gemäß § 101a GWB a.F. informiert hat und 15 Kalendertage bzw. bei Versendung der Information per Fax oder auf elektronischem Weg 10 Kalendertage vergangen sind.

Es wird darauf hingewiesen, dass bei Beanstandungen im Hinblick auf das hiesige Vergabeverfahren die Bieter Verstöße gegen Vergabevorschriften, die sie erkannt haben, gegenüber der Vergabestelle unverzüglich – d. h. ohne schuldhaftes Zögern – zu rügen haben und weiterhin Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung oder erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, von den Bietern spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber (bei der Kontaktstelle) zu rügen sind (vgl. § 107 Abs. 3 Satz 1 Nrn. 1 bis 3 GWB a.F.), damit die Bieter für den Fall, dass der Rüge nicht abgeholfen wird, ein Nachprüfungsverfahren vor der Vergabekammer anstreben können. Sofern die Vergabestelle einer Rüge in ihrem Antwortschreiben nicht abhilft, kann der betreffende Bieter nur innerhalb von längstens 15 Kalendertagen nach Eingang des Antwortschreibens der Vergabestelle diesbezüglich ein Nachprüfungsverfahren vor der Vergabekammer einleiten (vgl. § 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB a.F.).

#### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Regierung von Oberbayern – Vergabekammer Südbayern

Town: München

Postal code: 80534

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)

Fax: +49 8921762847

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

24/06/2016